

KUMATSUGEN[®]

GENERATING POWER



GB1000

000082

EN FR
IT EL
BG SL
RO

v2.2



WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR





Never operate the engine indoors.
The exhaust gas is poisonous.
Ποτέ μην λειτουργείτε την γεννήτρια σε εσωτερικό χώρο.
Τα καυσαέρια είναι δηλητηριώδη.



Take care not to spill fuel.
Never place near inflammable material.
Αποφύγετε την διαρροή καυσίμου.
Ποτέ μην τοποθετείτε την γεννήτρια κοντά σε εύφλεκτο υλικό.



Fuel is highly flammable.
Καύσιμο εξαιρετικά εύφλεκτο.



Never operate in wet weather conditions.
Never touch with wet hands.
Αποφύγετε την λειτουργία σε συνθήκες υγρασίας/βροχής.
Ποτέ μην αγγίζετε την γεννήτρια με βρεγμένα χέρια.

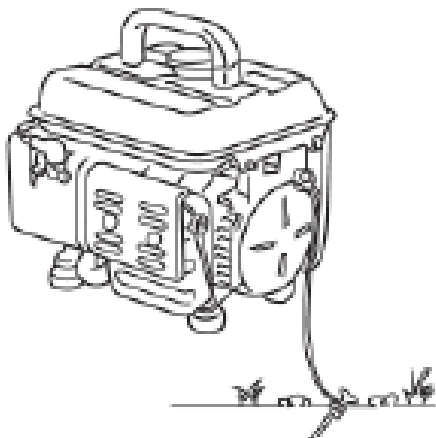


Do not smoke while refueling.
Stop the engine when refueling.
Μην καπνίζετε κατά τον ανεφοδιασμό καυσίμου.
Διακόψτε την λειτουργία της γεννήτριας κατά τον ανεφοδιασμό

Important note: In this text the terms "generator", "generating set", "Generator-Set", "Gen-Set" are used interchangeably.

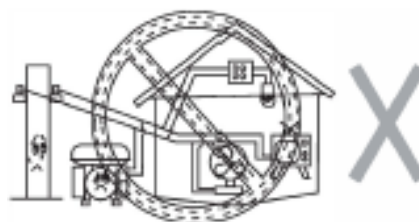
Σημαντική σημείωση: Στο παρόν κείμενο οι όροι "γεννήτρια", "ηλεκτροπαραγωγό ζεύγος", "Generator-Set", "Gen-Set" χρησιμοποιούνται εναλλακτικά.

F.1

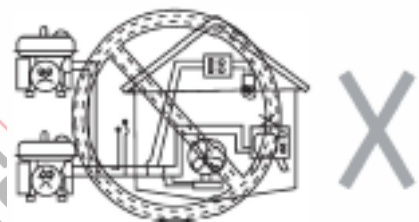


The gen-set **MUST** always be grounded.
Το (H/Z) **ΠΡΕΠΕΙ** πάντα να είναι γειωμένο.

F.2



F.3



DO NOT connect to commercial power outlet
DO NOT connect to another generator
ΜΗΝ συνδέετε την γεννήτρια σε πρίζα.
ΜΗΝ συνδέετε σε άλλη γεννήτρια.

TECHNICAL DATA

GASOLINE GENERATOR WITH TWO-STROKE ENGINE

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

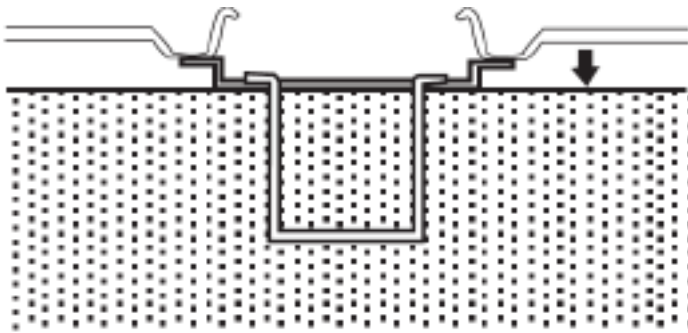
ΓΕΝΝΗΤΡΙΑ ΒΕΝΖΙΝΗΣ ΜΕ ΔΙΧΡΟΝΟ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

MODEL	ΜΟΝΤΕΛΟ	GB1000
Displacement	Κυβισμός	63 cc / 2hP
Max. Power	Μέγιστη απόδοση ισχύος	1.0 kVA
Engine Type	Τύπος Κινητήρα	Two stroke air-cooled/Δίχρονος αερόψυκτος
Voltage	Τάση	230 V AC, 12 V DC
Fuel Tank	Δεξαμενή Καυσίμου	4,2 Lt
Noise Level	Στάθμη Θορύβου	95 db (A)
Dimensions	Διαστάσεις	37 x 31,5 x 31 cm
Weight	Βάρος	18,5 kg

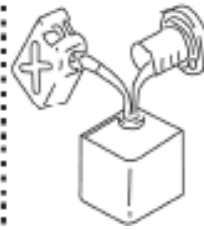
Tab. 1 / Πιν. 1

PRE-OPERATION CHECK/ΠΡΟΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ

2.



F.4



F.5

Fuel tank capacity: 4,2L

Use oil-mixed petrol Do not make fuel reach the top of fuel filter. Shake fuel tank after refueling!

Χωρητικότητα δεξαμενής καυσίμου: 4,2L

Χρησιμοποιήστε βενζίνη αναμειγμένη με έλαιο. Το καύσιμο να μην φτάνει στην κορυφή του φίλτρου καυσίμου. Ανακινήστε την δεξαμενή καυσίμου μετά τον ανεφοδιασμό!

How to make mixed petrol:

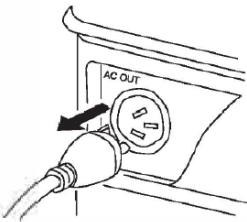
Always use synthetic mixing oil in a quantity of 30 ml oil per litre of gasoline.

Παρασκευή αναμειγμένης με έλαιο βενζίνης:

Χρησιμοποιούμε πάντοτε συνθετικό λάδι μείξεως σε ποσότητα 30 ml ανά λίτρο βενζίνης.

STARTING THE ENGINE/ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΓΕΝΝΗΤΡΙΑΣ

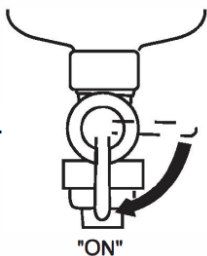
3.



F.6

Before starting the generator (Gen-Set), **DO NOT CONNECT** it to any electrical apparatus.

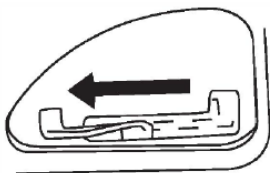
Πριν την εκκίνηση του ηλεκτροπαραγωγού ζεύγους (Gen-Set), **ΜΗΝ ΣΥΝΔΕΕΤΕ** με αυτό καμία ηλεκτρική συσκευή.



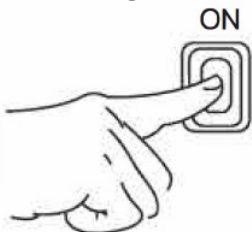
F.7

1. Turn fuel cock to "ON" position.

Γυρίστε τον διακόπτη καυσίμου στην θέση "ON".



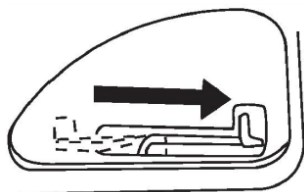
F.8



F.9



F.10



F.11

2. Turn choke lever to **"CLOSE"**.
Γυρίστε τον μοχλό του τσοκ στην θέση **"CLOSE"**.

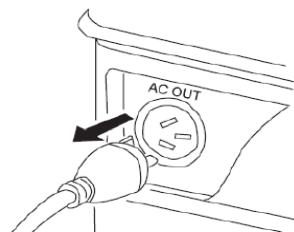
3. Turn engine switch to **"ON"**.
Γυρίστε τον διακόπτη **ON/OFF** στην θέση **"ON"**.

4. Pull slowly on recoil starter until engaged, then pull it briskly.
Τραβήξτε το σχοινί της χειρόμιζας ελάχιστα προς τα έξω μέχρι να αισθανθείτε αντίσταση και ακολούθως τραβήξτε το απότομα.

5. Turn choke lever to **"OPEN"**.
Γυρίστε τον μοχλό του τσοκ στην θέση **"OPEN"**.

STOPPING THE ENGINE/ΔΙΑΚΟΠΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

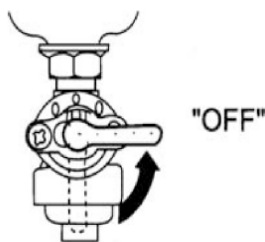
4.



F.12



F.13



F.14

Before stopping, turn off all electrical appliances.
Πριν την παύση λειτουργίας, απενεργοποιήστε όλες τις ηλεκτρικές συσκευές.

1. Turn engine switch to **"STOP"**.
Γυρίστε τον διακόπτη στην θέση **"STOP"**.

2. Turn fuel cock to **"OFF"** position.
Γυρίστε τον διακόπτη καυσίμου στην θέση **"OFF"**.

CONNECTION/ΣΥΝΔΕΣΗ

1. Wind lead 2 or 3 turns around the handle.
Τυλίξτε το σχοινί κάνοντας 2 με 3 περιστροφές περί του τυμπάνου.
2. Start the engine.
Προχωρήστε σε εκκίνηση της μηχανής.
3. Plug into AC socket.
Συνδέστε την πρίζα εξόδου εναλλασσόμενου ρεύματος.

In case of a battery charger (if equipped with):
Connect red lead (provided as accessory) to positive pole (+), and black to negative pole (-).

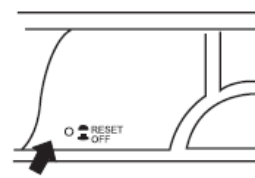
Σε περίπτωση φορτιστή μπαταρίας (αν προβλέπεται):
Συνδέστε το κόκκινο καλώδιο (παρέχεται ως αξεσουάρ) στον θετικό πόλο (+), και το μαύρο στον αρνητικό πόλο (-).



F.15

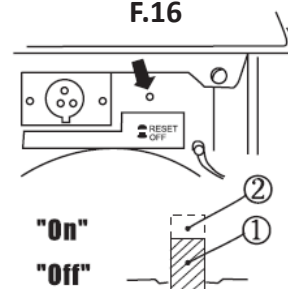
- Safety Devices / Συσκευές Ασφαλείας -

Press to reset AC or DC protector.
Πιέστε το κουμπί για να επαναφέρετε το σύστημα προστασίας AC ή DC.



F.16

Reduce load under to top limit of rated output if AC or DC protector turns off (if equipped with).
Μειώστε το φορτίο κάτω από το άνω όριο της ονομαστικής εξόδου εάν η προστασία AC ή DC απανεργοποιηθεί (εφόσον υπάρχει).



F.17

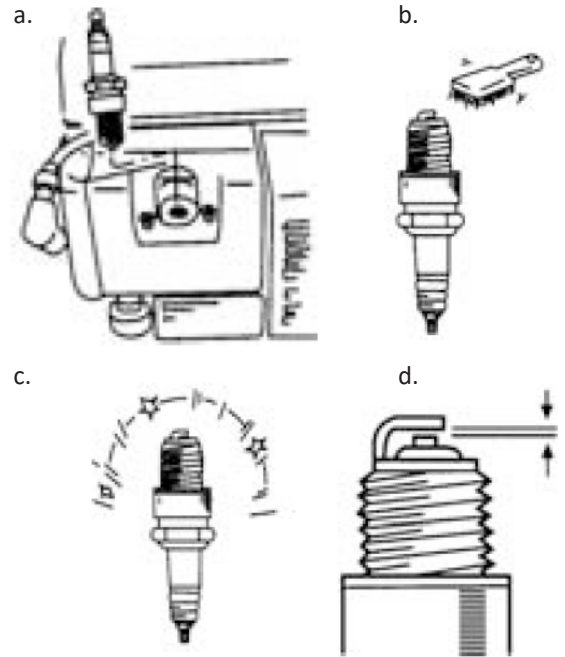
PERIODIC MAINTENANCE/ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ITEM/ΣΤΟΙΧΕΙΟ	REMARKS/ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ	EVERY 50 HOURS OR EVERY MONTH ΚΑΘΕ 50 ΩΡΕΣ Η' ΚΑΘΕ ΜΗΝΑ	EVERY 150 HRS OR EVERY 3 MONTHS ΚΑΘΕ 150 ΩΡΕΣ Η' ΚΑΘΕ 3 ΜΗΝΕΣ
Spark plug/ Μπουζι	Remove carbon residues, Adjust gap, Replace if necessary/ Απομακρύνετε τα υπολείμματα άνθρακα, Ρυθμίστε το διάκενο, Αντικαταστήστε εάν είναι απαραίτητο.	●	
Air filter Φίλτρο αέρα	Clean, Replace if necessary/ Καθαρίστε, Αντικαταστήστε εάν είναι απαραίτητο.		●
Fuel filter Φίλτρο καυσίμου	Clean, Replace if necessary/ Καθαρίστε, Αντικαταστήστε εάν είναι απαραίτητο.		●
Carbon deposits/ Υπολείμματα άνθρακα	Clean, Replace the related part if necessary/ Καθαρίστε, Αντικαταστήστε το αντίστοιχο εξάρτημα εάν απαιτείται.		●

Tab. 2 / Πίν. 2

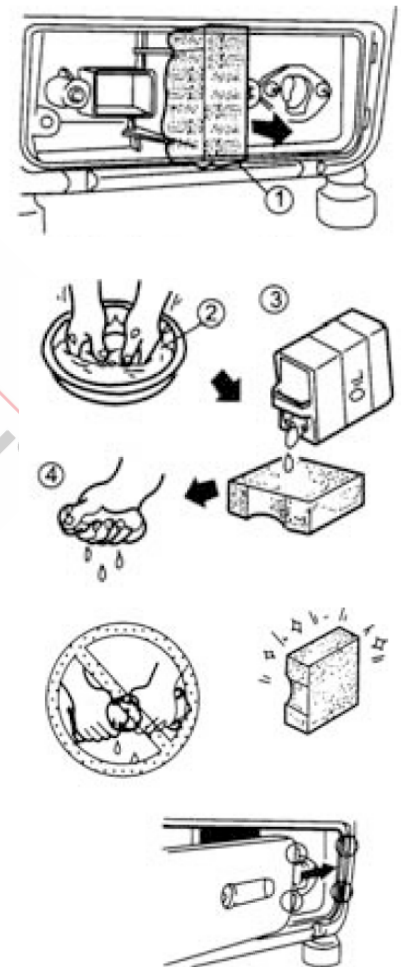
SPARK PLUG / ΜΠΟΥΖΙ

- a. Remove spark plug.
Αφαρέστε το μπουζί.
- b. Remove carbon deposits.
Καθαρίστε τα υπολείμματα άνθρακα.
- c. Check spark plug for discolouration (Standard: tan colour).
Ελέγξτε το μπουζί για τυχόν αποχρωματισμό/αλλαγή χρώματος.
Επιθυμητό χρώμα: Απαλό καφέ.
- d. Check spark plug gap 0.7- 0.8 (0.028 - 0.031")
Ελέγξτε και ρυθμίστε το διάκενο σε 0.7- 0.8 (0.028 - 0.031").

F. 18**AIR FILTER / ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ**

1. Air filter.
Φίλτρο αέρα.
2. Wash in solvent.
Πλύση με κατάλληλο καθαριστικό διαλυτικό μέσο.
3. Motor oil (SAE 10W-30).
Λάδι κινητήρα (SAE 10W-30).
4. Squeeze out.
Στραγγίξτε καλά.

Never run the engine without the filter element.
Ποτέ μην λειτουργείτε τον κινητήρα χωρίς να είναι τοποθετημένο το φίλτρο.

F.19

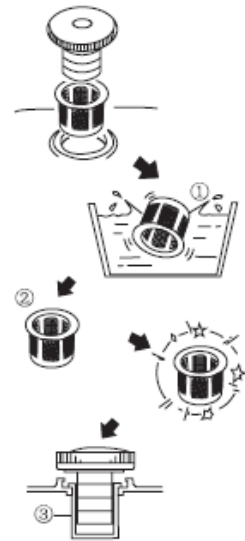
FUEL FILTER / ΦΙΛΤΡΟ ΚΑΥΣΙΜΟΥ

1. Stop engine.
Διακόψτε την λειτουργία του κινητήρα.
2. Turn fuel lever to "OFF".
Γυρίστε τον διακόπτη καυσίμου στην θέση "OFF".
3. Clean with solvent.
Καθαρίστε με το κατάλληλο διαλύτη.



F.20

- a. Clean in solvent.
Καθαρίστε με διαλύτη.
- b. Wipe off.
Σκουπίστε καλά.
- c. Insert.
Τοποθετήστε το.



F.21

APPLICATION RANGE/ΕΥΡΟΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

7.

Type/Τύπος	Watt		Typical device/ Τυπική συσκευή	Reference Resources/Παραδείγματα Αναφοράς		
	Start Εκκίνηση	Rated Ονομαστικά		Device/ Συσκευή	Start/ Εκκίνηση	Rated/Ονομαστική Ισχύς
Incandescent lamp heating device / Συσκευή θέρμανσης με λαμπτήρα πυρακτώσεως.	X1	X1	Τηλεόραση λυχνίας TV	Incandescent lamp / Λαμπτήρας πυρακτώσεως 100 W	100 VA (W)	100 VA (W)
Fluorescent lamp/ Λαμπτήρας φθορίου	X2	X1,5	Fluorescent lamp/ Λαμπτήρας φθορίου	Fluorescent lamp/ Λαμπτήρας φθορίου 40 W	80 VA (W)	60 VA (W)
Motor driven device Συσκευή με ηλεκτροκινητήρα	X3-5	X2	Refrigerator Fitness equipment/ Ψυγείο, εξοπλισμός εγκύμνασης	Refrigerator/ Ψυγείο 150 W	450 - 750 VA (W)	300 VA (W)

Tab. 3 / Πίν. 3

If equipped with DC output :
Σε περίπτωση που το μηχάνημα διαθέτει έξοδο:

DC		12 V / 4,2 A	Max. chargeable battery capacity: 40 Ah Μέγιστη χωρητικότητα φορτιζόμενης μπαταρίας: 40 Ah
----	--	--------------	---

Tab. 4 / Πίν. 4

TROUBLESHOOTING / ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

**ENGINE WON'T START
Ο ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΔΕΝ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΕΙ
ΕΚΚΙΝΗΣΗ**

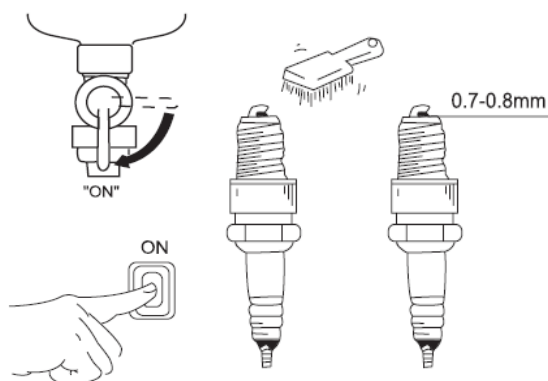
1. Check fuel (fuel switch to "ON").
Ελέγξτε το καύσιμο (διακόπτης καυσίμου στο "ON").
2. Engine switch to "ON".
Ο διακόπτης μηχανής πρέπει να βρίσκεται στο "ON"
3. Check spark plug.
Ελέγξτε το μπουζί.

**ENGINE STILL WON'T START
Ο ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΕΞΑΚΟΛΟΥΘΕΙ ΝΑ ΜΗΝ
ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΕΙ ΕΚΚΙΝΗΣΗ**

Check/Ελέγξτε για:

1. Fuel cock clogging
Φράξιμο στον διακόπτη καυσίμου
2. Air filter clogging
Φράξιμο στο φίλτρο αέρα.

OR consult with your dealer/
ειδάλλως, συμβουλευτείτε τον προμηθευτή σας.



F.22

KUMATSUGG
GENERATING POWER

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

EN

EL

*Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ
ISTRUZIONI DI SICUREZZA

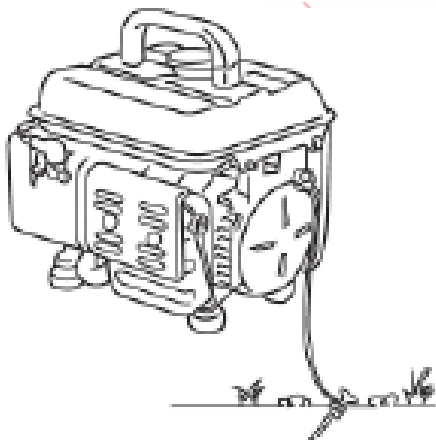

Ne jamais faire fonctionner le moteur à l'intérieur.
 Les gaz d'échappement sont toxiques.
 Non fate mai funzionare il motore in ambienti chiusi.
 I gas di scarico sono velenosi.



Le carburant est hautement inflammable.
 Il carburante è altamente infiammabile.



Ne fumez pas lorsque vous faites le plein.
 Arrêtez le moteur lorsque vous faites le plein.
 Non fumare durante il rifornimento.
 Spegner il motore durante il rifornimento.



F.1

Le générateur **DOIT** toujours être mis à la terre.
 Il gruppo elettrogeno **DEVE** essere sempre collegato a terra.

DONNÉES TECHNIQUES
DATI TECNICI

1.



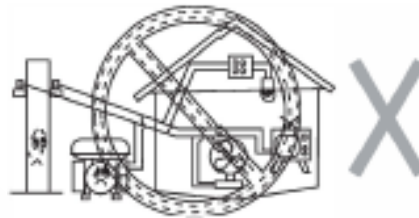
Veillez à ne pas renverser le carburant.
 Ne jamais placer l'appareil à proximité de matériaux inflammables.
 Fare attenzione a non versare il carburante.
 Non collocare mai vicino a materiali infiammabili.



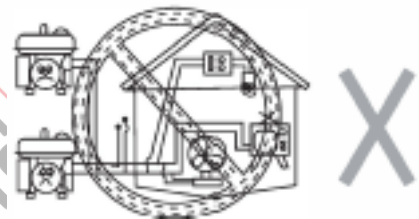
Ne jamais utiliser l'appareil par temps humide.
 Ne jamais toucher avec des mains mouillées.
 Non operare mai in condizioni di tempo umido.
 Non toccare mai con le mani bagnate.

Remarque importante : Dans ce texte, les termes "générateur", "groupe électrogène", "gen-set" sont utilisés de manière interchangeable.
Nota importante: In questo testo i termini "generatore", "gruppo elettrogeno", "gen-set" sono utilizzati in modo intercambiabile.

F.2



F.3



NE PAS brancher sur une prise de courant commerciale
NE PAS brancher sur un autre générateur
NON collegarsi a una presa di corrente commerciale.
NON collegarsi a un altro generatore

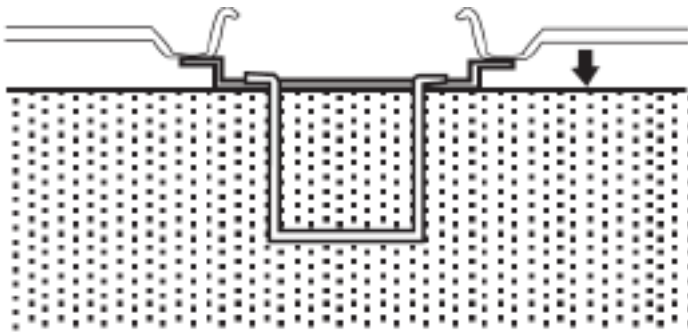
DONNÉES TECHNIQUES
GÉNÉRATEUR À ESSENCE AVEC MOTEUR À DEUX TEMPS
DATI TECNICI
GENERATORE A BENZINA CON MOTORE A DUE TEMPI

MODÈLE	MODELLO	GB1000
Cylindrée	Cilindrata	63 cm ³ / 2 cv
Puissance maximale	Potenza massima	1.0 kVA
Type de moteur	Tipo di motore	Deux temps, refroidi par air/Due tempi, raffreddato ad aria
Tension	Tensione	230 V AC, 12 V DC
Réservoir de carburant	Seratoio carburante	4,2 Lt
Niveau de bruit	Livello di rumore	95 db (A)
Dimensions	Dimensioni	37 x 31,5 x 31 cm
Poids	Peso	18,5 kg

Tab. 1 / Tab. 1

VÉRIFICATION AVANT L'OPÉRATION/CONTROLLO PRE-OPERATIVO

2.



F.4



F.5

Capacité du réservoir de carburant : 4,2L

Utiliser de l'essence mélangée à de l'huile. Veillez à ce que le carburant n'atteigne pas le haut du filtre à carburant. Secouez le réservoir de carburant après avoir fait le plein !

Capacità del serbatoio del carburante: 4,2L

Utilizzare benzina miscelata con olio. Assicurarsi che il carburante non raggiunga la parte superiore del filtro del carburante. Agitare il serbatoio del carburante dopo il rifornimento!

Comment fabriquer de l'essence mixte :

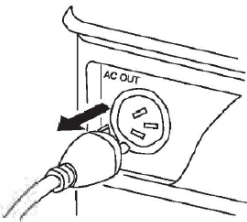
Utilisez toujours de l'huile de mélange synthétique à raison de 30 ml d'huile par litre d'essence.

Come fare la benzina mista:

Utilizzare sempre olio sintetico in una quantità di 30 ml di olio per litro di benzina.

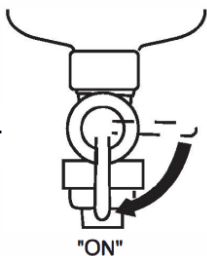
DÉMARRAGE DU MOTEUR/AVVIAMENTO DEL MOTORE

3.



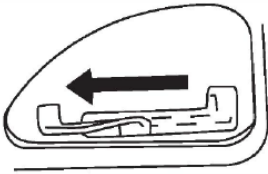
F.6

Avant de démarrer le générateur (groupe électrogène), **NE LE CONNECTEZ PAS** à un appareil électrique quelconque. Prima di avviare il generatore (gruppo elettrogeno), **NON COLLEGARLO** ad alcuna apparecchiatura elettrica.



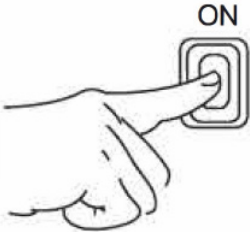
F.7

1. Tourner le robinet de carburant en position "ON".
Portare il rubinetto del carburante in posizione "ON".



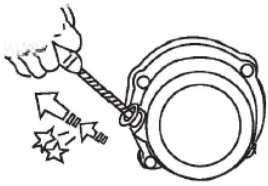
F.8

2. Tourner le levier du starter sur "**CLOSE**" (FERMÉ).
Ruotare la leva dello starter su "**CLOSE**" (CHIUSA).



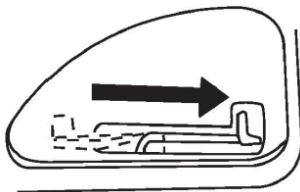
F.9

3. Mettre l'interrupteur du moteur sur "**ON**" (marche).
Portare l'interruttore del motore su "**ON**" (acceso).



F.10

4. Tirez lentement sur le démarreur à rappel jusqu'à ce que vous sentiez une résistance, puis tirez vivement.
Tirare l'avviatore a strappo lentamente fino a quando non si avverte una certa resistenza, quindi tirarlo con decisione.

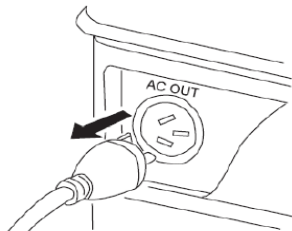


F.11

5. Tourner le levier du starter en position "**OPEN**" (OUVERT).
Ruotare la leva dello starter su "**OPEN**" (APERTA).

ARRÊT DU MOTEUR/ARRESTO DEL MOTORE

4.



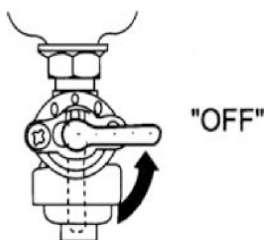
F.12

- Avant de s'arrêter, éteignez tous les appareils électriques.
Prima di fermarsi, spegnere tutti gli apparecchi elettrici.



F.13

1. Mettez l'interrupteur du moteur sur "**STOP**" (arrêt).
Portare l'interruttore del motore su "**STOP**" (spento).



F.14

2. Tourner le robinet de carburant en position "**OFF**" (arrêt).
Portare il rubinetto del carburante in posizione "**OFF**" (spento).

CONNEXION/COLLEGAMENTO

1. Enrouler le fil 2 ou 3 fois autour de la poignée.
Avvolgere il piombo 2 o 3 volte intorno al manico.
2. Démarrer le moteur.
Avviare il motore.
3. Brancher sur une prise de courant alternatif.
Collegare la spina alla presa di corrente CA.

Dans le cas d'un chargeur de batterie (s'il en est équipé) :
Connecter le fil rouge (fourni comme accessoire) au pôle positif (+) et le fil noir au pôle négatif (-).

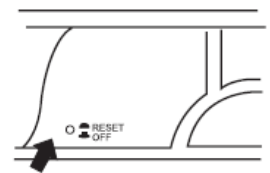
In caso di caricabatteria (se in dotazione):
Collegare il cavo rosso (fornito come accessorio) al polo positivo (+) e il nero al polo negativo (-).



F.15

- Dispositifs de sécurité / Dispositivi di sicurezza -

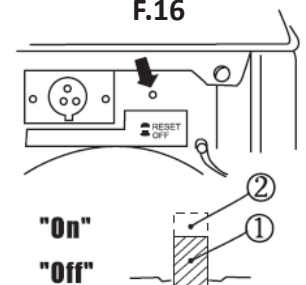
Appuyez sur cette touche pour réinitialiser le protecteur CA ou CC.
Premere per resettare il protettore CA o CC.



F.16

Réduire la charge jusqu'à la limite supérieure de la puissance nominale si le protecteur CA ou CC s'éteint (s'il en est équipé).

Ridurre il carico al di sotto del limite massimo dell'uscita nominale se il protettore CA o CC si spegne (se presente).



F.17

PROGRAMME D'ENTRETIEN/PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

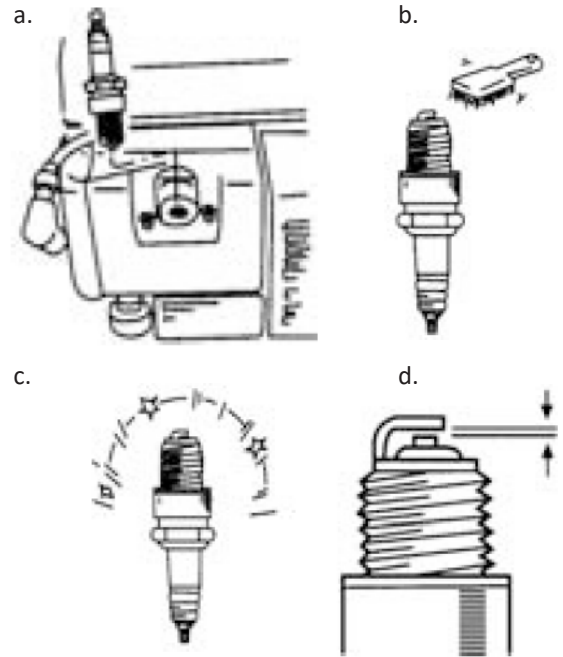
ÉLÉMENT/ELEMENTO	MESURES/AZIONE	CHAQUE 50 HEURES OU CHAQUE MOIS OGNI 50 ORE O OGNI MESE	CHAQUE 150 HEURES OU CHAQUE 3 MOIS OGNI 150 ORE O OGNI 3 MESI
Bougie d'allumage Candela di accensione	Éliminer les résidus de carbone, Ajuster l'écart, Remplacer si nécessaire/ Rimuovere i residui di carbone, Regolare la distanza, Sostituire se necessario.	•	
Filtre à air Filtro dell'aria	Nettoyer, Remplacer si nécessaire/ Pulire, Sostituire se necessario.		•
Filtre à carburant Filtro carburante	Nettoyer, Remplacer si nécessaire/ Pulire, Sostituire se necessario.		•
Dépôts de carbone Depositi di carbonio	Nettoyer, remplacer la pièce concernée si nécessaire/ Pulire, se necessario, sostituire la parte interessata.		•

Tab. 2 / Tab. 2

BOUGIE D'ALLUMAGE / CANDELA DI ACCENSIONE

- a. Retirer la bougie d'allumage.
Rimuovere la candela di accensione.
- b. Éliminer les dépôts de carbone.
Rimuovere i depositi di carbonio.
- c. Vérifier que la bougie d'allumage n'est pas décolorée (norme : brun clair).
Controllare che la candela non sia scolorita (standard: marrone chiaro).
- d. Vérifier l'écartement des bougies d'allumage 0.7- 0.8 (0.028 - 0.031")
Controllare la distanza tra le candele 0.7- 0.8 (0.028 - 0.031").

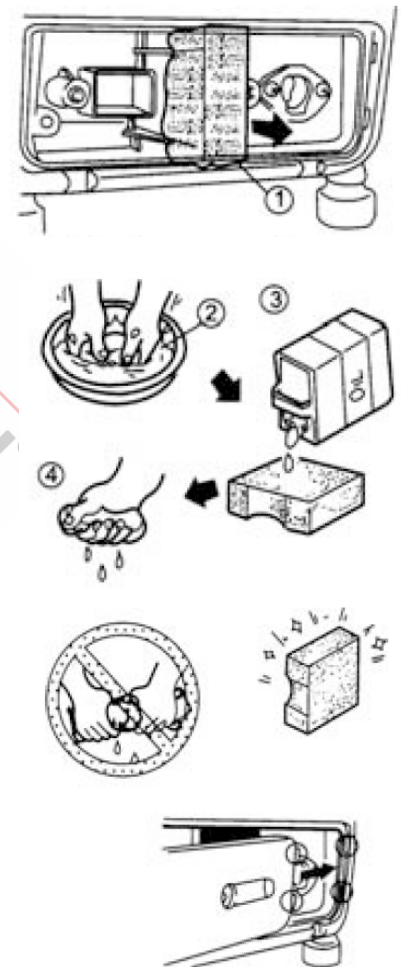
F. 18

**FILTRE À AIR / FILTRO DELL'ARIA**

1. Filtre à air.
Filtro dell'aria.
2. Laver au solvant.
Lavare con il solvente.
3. Huile moteur (SAE 10W-30).
Olio motore (SAE 10W-30).
4. Presser.
Spremere.

Ne jamais faire tourner le moteur sans l'élément filtrant.
Non far mai funzionare il motore senza l'elemento filtrante.

F.19



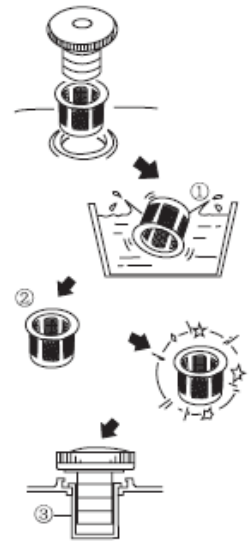
FILTRE À CARBURANT / FILTRO CARBURANTE

1. Arrêter le moteur.
Arresto del motore.
2. Tourner le levier de carburant sur "OFF".
Ruotare la leva del carburante su "OFF".
3. Nettoyer avec un solvant.
Pulire con un solvente.



F.20

- a. Nettoyer avec un solvant.
Pulire con un solvente.
- b. Essuyer.
Asciugare.
- c. Insérer.
Inserire.



F.21

GAMME D'APPLICATIONS/CAMPO DI APPLICAZIONE

7.

Type/Typo	Watt		Appareil typique Apparecchio tipico	Ressources de référence/Risorse di riferimento		
	Démarrage Avvio	Nominale Nominale		Appareil Apparecchio	Avvio Démarrage	Puissance nominale Potenza nominale
Dispositif de chauffage avec lampe à incandescence Dispositivo di riscaldamento con lampada a incandescenza	X1	X1	TV TV	Lampe à incandescence Lampada a incandescenza 100 W	100 VA (W)	100 VA (W)
Lampe fluorescente Lampada fluorescente	X2	X1,5	Lampe fluorescente Lampada fluorescente	Lampe fluorescente Lampada fluorescente 40 W	80 VA (W)	60 VA (W)
Dispositif motorisé Dispositivo motorizzato	X3-5	X2	Réfrigérateur, Équipement de fitness Frigorifero, Attrezzature per il fitness	Réfrigérateur Frigorifero 150 W	450 - 750 VA (W)	300 VA (W)

Tab. 3 / Tab. 3

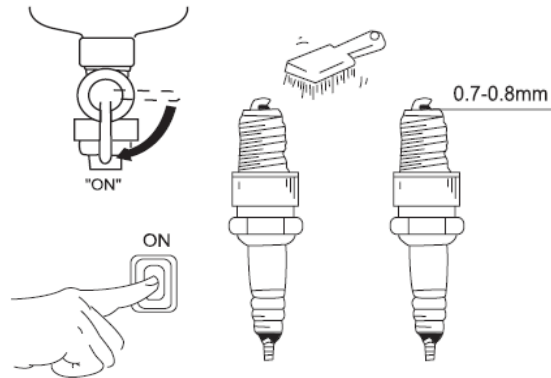
Si équipé d'une sortie CC :
Se dotato di uscita CC :

CC		12 V / 4,2 A	Capacité maximale de la batterie rechargeable : 40 Ah Capacità massima della batteria ricaricabile: 40 Ah
----	--	--------------	--

Tab. 4 / Tab. 4

DÉPANNAGE / RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**LE MOTEUR NE DÉMARRE PAS****IL MOTORE NON SI AVVIA**

1. Vérifier le carburant (interrupteur de carburant sur "ON").
Controllare il carburante (interruttore del carburante su "ON").
2. Mettre l'interrupteur du moteur sur "ON".
Interruttore del motore su "ON".
3. Vérifier la bougie d'allumage.
Controllare la candela di accensione.



F.22

LE MOTEUR NE DÉMARRE TOUJOURS PAS**IL MOTORE CONTINUA A NON AVVIARSI**

Vérifier/Controllare:

1. Obturation du robinet de carburant
Intasamento del rubinetto del carburante
2. Colmatage du filtre à air
Intasamento del filtro dell'aria

OU consultez votre revendeur/
OPPURE consultare il proprio rivenditore.

KUMATSUGA
GENERATING POWER

* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant ayant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou la mort. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

FR

IT

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

**ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
VARNOSTNA NAVODILA**



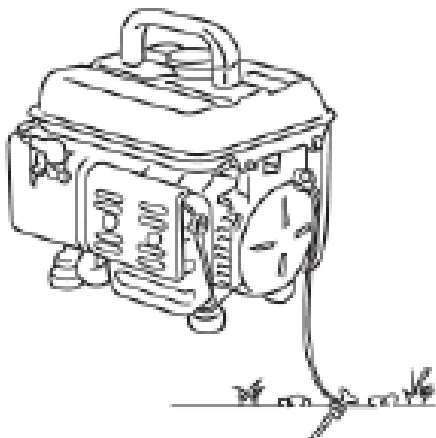
Никога не работете с двигателя на закрито.
Отработените газове са отровни.
Motorja nikoli ne uporabljajte v zaprtih prostorih.
Izpušni plini so strupeni.



Горивото е силно запалимо.
Gorivo je zelo vnetljivo.



Не пушете, докато зареждате гориво.
Спрете двигателя при зареждане с гориво.
Med točenjem goriva ne kadite.
Med polnjenjem ugasnite motor.



Фиг.1
SI.1

Генераторът **ТРЯБВА** винаги да бъде заземен.
Generatorski sklop **MORA** biti vedno ozemljen.

**DONNÉES TECHNIQUES
DATI TECNICI**



Внимавайте да не разлеете гориво.
Никога не поставяйте в близост до запалими материали.
Pazite, da se gorivo ne razlije.
Nikoli ne postavljajte v bližino vnetljivega materiala.

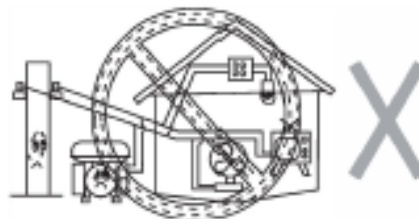


Никога не работете при влажни метеорологични условия.
Никога не докосвайте с мокри ръце.
Nikoli ne uporabljajte v mokrih vremenskih razmerah.
Nikoli se ne dotikajte z mokrimi rokami.

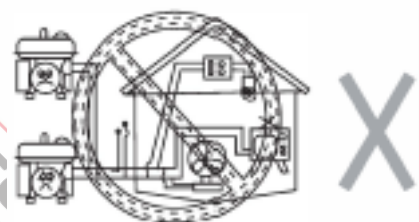
Важна забележка: Важна забележка: В този текст термините "генератор", "генераторна съвкупност", "Gen-set" се използват взаимозаменяемо.

Помембна опомба: Pomembna opomba: V tem besedilu se izrazi "generator", "generatorski sklop", "Gen-Set" uporabljajo izmenično.

Фиг.2
SI.2



Фиг.3
SI.3



НЕ се свързвайте към търговски контакт.
НЕ свързвайте към друг генератор.
NE priključite na komercialno vtičnico.
NE priključite na drug generator.

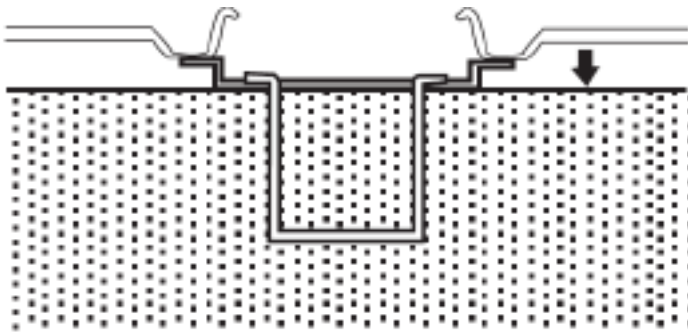
**ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ
TEHNIČNI PODATKI**

**БЕНЗИНОВ ГЕНЕРАТОР С ДВУТАКТОВ ДВИГАТЕЛ
BENCINSKI GENERATOR Z DVOTAKTNIM MOTORJEM**

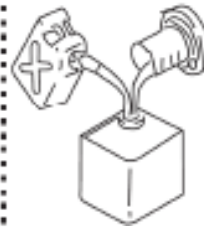
МОДЕЛ	MODEL	GB1000
Работен обем	Delovna prostornina	63 куб. см - ccm / 2 к.с. - k.m
Максимална мощност	Največja moč	1.0 kVA
Тип двигател	Vrsta motorja	Двухтактен, с въздушно охлаждане/Dvotaktni, zračno hlajeni
Напрежение	Napetost	230 V AC, 12 V DC
Резервоар за гориво	Rezervoar za gorivo	4,2 Lt
Ниво на шума	Raven hrupa	95 db (A)
Размери	Dimenzije	37 x 31,5 x 31 см - cm
Тегло	Teža	18,5 кг - kg

Табл. 1 / Tabela 1

ПРОВЕРКА ПРЕДИ РАБОТА/PREVERJANJE PRED DELOVANJEM



Фиг.4
SI.4



Фиг.5
SI.5

Обем на резервоара за гориво: 4,2L
Използвайте бензин, смесен с масло. Уверете се, че горивото не е достигнало горната част на горивния филтър. Разклатете резервоара за гориво след зареждане с гориво!

Prostornina rezervoarja za gorivo: 4,2L
Uporabljajte bencin z mešanico olja. Prepričajte se, da gorivo ne doseže vrha filtra za gorivo. Po točenju goriva pretresite posodo za gorivo!

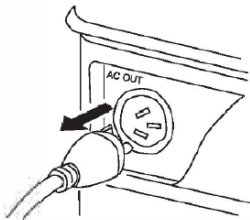
Как се прави смесен бензин:

Винаги използвайте синтетично смесващо масло в количество от 30 ml масло на литър бензин.

Kako narediti mešani bencin:

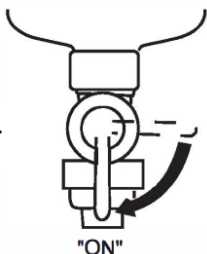
Vedno uporabljajte sintetično mešalno olje v količini 30 ml olja na liter bencina.

СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ/ZAGON MOTORJA



Фиг.6
SI.6

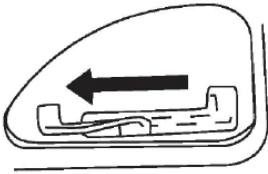
Преди да стартирате генератора ("генераторна съвкупност"), **НЕ** го свързвайте към никакъв електрически уред.
Preden zaženete generator (generatorski sklop), ga **NE PRIKLJUČITE** na nobeno električno napravo.



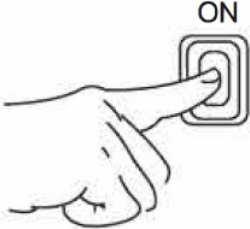
"ON"

Фиг.7
SI.7

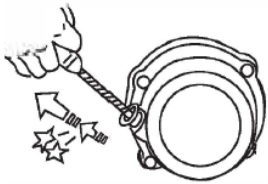
1. Завъртете горивния кран в положение "ON" (вкл).
Pipa za gorivo obrnite v položaj "ON" (vklop).



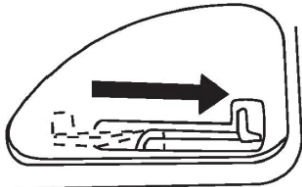
Фиг.8 - Sl.8



Фиг.9 - Sl.9



Фиг.10 - Sl.10



Фиг.11 - Sl.11

2. Завъртете лоста за дроселната клапа в положение "**CLOSE**" (ЗАТВОРЕН).
Zavrtite ročico dušilne lopute v položaj "**CLOSE**" (ZAPRTO).

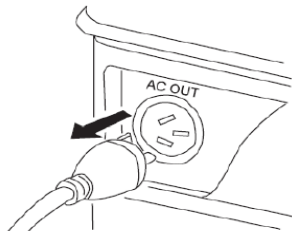
3. Включете превключвателя на двигателя в положение "**ON**" (вкл).
Stikalo motorja obrnite v položaj "**ON**" (vklop).

4. Издърпайте стартера на откат бавно, докато почувствате съпротивление, след което го издърпайте енергично.
Počasi povlecite povratni zaganjalnik, dokler ne začutite upora, nato pa ga hitro povlecite.

5. Завъртете лоста за дроселната клапа в положение "**OPEN**" (ОТВОРЕН).
Zavrtite ročico dušilne lopute v položaj "**OPEN**" (ODPRTO).

СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ/ZAUSTAVITEV MOTORJA

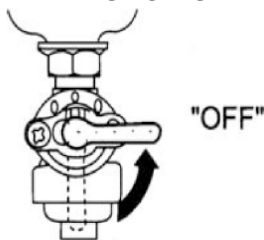
4.



Фиг.12 - Sl.12



Фиг.13 - Sl.13



Фиг.14 - Sl.14

Преди да спрете, изключете всички електрически уреди.
Pred ustavitvijo izklopite vse električne naprave.

1. Завъртете превключвателя на двигателя в положение "**STOP**" (СТОП).
Stikalo motorja obrnite v položaj "**STOP**" (izklop).

2. Завъртете горивния кран в положение "**OFF**" (изкл).
Pipa za gorivo obrnite v položaj "**OFF**" (izklop).

СВЪРЗВАНЕ/PRIKLUČITEV

1. Навийте тел 2 или 3 пъти около дръжката.
Žico 2- do 3-krat ovijte okoli ročaja.
2. Стартирайте двигателя.
Zagon motorja.
3. Включете в контакта за променлив ток.
Priključite v vtičnico za izmenični tok.

В случай на зарядно устройство за батерии (ако е оборудвано с):
Свържете червения проводник (предоставен като аксесоар) към положителния полюс (+), а черния към отрицателния полюс (-).

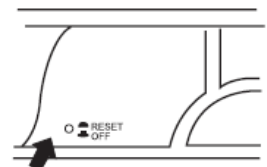
В primeru polnilnika baterij (če je opremljen):
Priključite rdečo žico (priložena kot dodatna oprema) na pozitivni pol (+), črno pa na negativni pol (-).



Фиг.15 - Sl.15

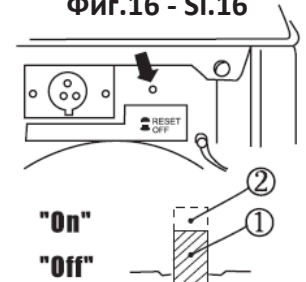
- Устройства за безопасност / Varnostne naprave -

Натиснете , за да нулирате AC или DC протектора.
Pritisnite za ponastavitev zaščite za izmenični ali enosmerni tok.



Фиг.16 - Sl.16

Намалете натоварването до горната граница на номиналната мощност, ако AC или DC протекторът се изключи (ако е оборудван с такъв).
Zmanjšajte obremenitev pod zgornjo mejo nazivne izhodne moči, če se izklopi zaščita za izmenični ali enosmerni tok (če je z njo opremljena).



Фиг.17 - Sl.17

ГРАФИК ЗА ПОДДРЪЖКА/URNIK VZDRŽEVANJA

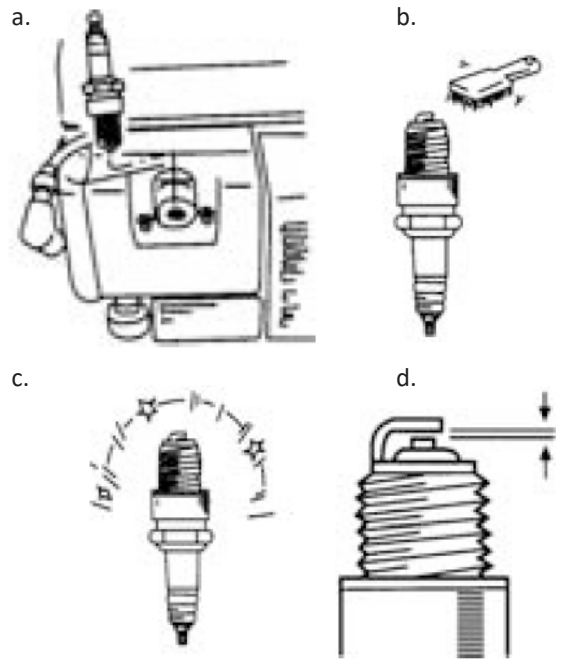
ЧАСТ/DEL	ДЕЙСТВИЕ/АКЦИЯ	НА ВСЕКИ 50 ЧАСА ИЛИ НА ВСЕКИ МЕСЕЦ VSAKIH 50 UR ALI VSAK MESEC	НА ВСЕКИ 150 ЧАСА ИЛИ НА ВСЕКИ 3 МЕСЕЦА VSAKIH 150 UR ALI VSAKE 3 MESECE
Запалителна свещ Vžigalna svečka	Премахване на въглеродните остатъци, Регулирайте разстоянието, Подменете, ако е необходимо/ Odstranite ostanke ogljika, Prilagodite vrzel, Po potrebi zamenjajte.	●	
Въздушен филтър Zračni filter	Чисто, Подменете, ако е необходимо/ Čisto, Po potrebi zamenjajte.		●
Горивен филтър Filter za gorivo	Чисто, Подменете, ако е необходимо/ Čisto, Po potrebi zamenjajte.		●
Въглеродни отлагания Nahajališča ogljika	Почистете, сменете съответната част, ако е необходимо/ Očistite, po potrebi zamenjajte ustrezen del.		●

Табл. 2 / Tabela 2

ЗАПАЛИТЕЛНА СВЕЩ / VŽIGALNA SVEČKA

- a. Сваляне на запалителната свещ.
Odstranite vžigalno svečko.
- b. Отстранете въглеродните отлагания.
Odstranite ogljikove obloge.
- c. Проверете свещта за промяна на цвета (стандарт: светлокафява).
Preverite, ali je vžigalna svečka razbarvana (standard: svetlo rjava).
- d. Проверка на разстоянието между запалителните свещи 0.7- 0.8 (0.028 - 0.031").
Preverite vrzel med vžigalnimi svečami 0.7- 0.8 (0.028 - 0.031").

**Фиг.18
Sl.18**

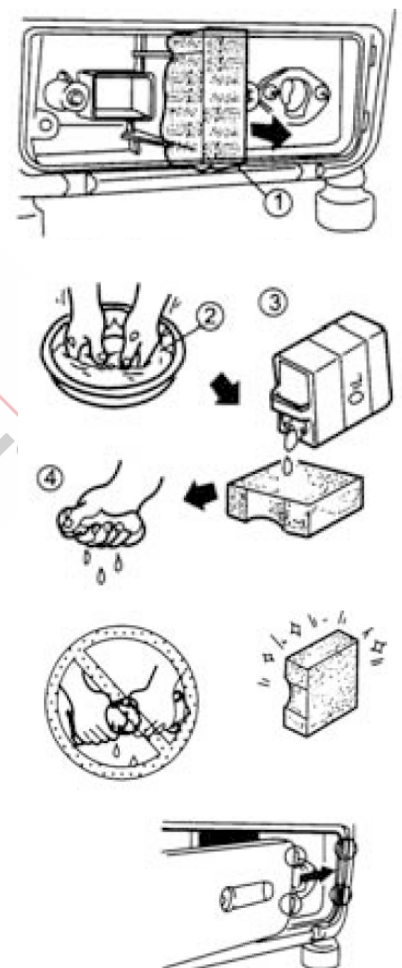


ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР / ZRAČNI FILTER

- 1. Въздушен филтър.
Zračni filter.
- 2. Измийте в разтворител.
Izperite v topilu.
- 3. Моторно масло (SAE 10W-30).
Motorno olje (SAE 10W-30).
- 4. Изстискване.
Iztisnite.

Никога не пускайте двигателя без филтърния елемент.
Nikoli ne zaganjajte motorja brez filtrirnega elementa.

**Фиг.19
Sl.19**



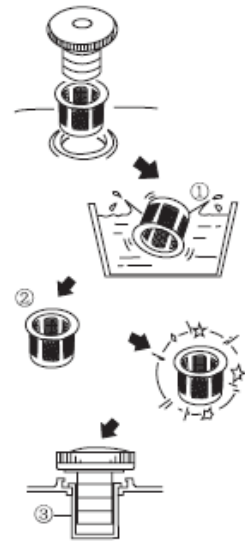
ФИЛТЪР ЗА ГОРИВО / FILTER ZA GORIVO

1. Изключете двигателя.
Ustavite motor.
2. Завъртете лоста за горивото в положение "OFF".
Ročico za gorivo obrnite v položaj "OFF".
3. Почистете с разтворител.
Očistite s topilom.



Фиг.20 - SI.20

- a. Почиствайте с разтворител.
Očistite s topilom.
- b. Избършете.
Obrišite.
- c. Вмъкване.
Vstavljanje.



Фиг.21 - SI.21

ОБХВАТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ/PODROČJE UPORABE

7.

Тип/Vrsta	Watt		Типично устройство/ Трична naprava	Референтни ресурси/Referenčni viri		
	Начало Začetek	Номинален Nazivni		Устройство Naprava	Начало Začetek	Номинален Nazivni
Отоплително устройство с лампа с нажежаема жичка / Naprava za ogrevanje z žarnico	X1	X1	ТВ TV	Лампа с нажежаема жичка/ Žarnica z žarilno nitko 100 W	100 VA (W)	100 VA (W)
Флуоресцентна лампа/ Fluorescentna svetilka	X2	X1,5	Флуоресцентна лампа/ Fluorescenčna sijalka	Флуоресцентна лампа/ Fluorescenčna sijalka 40 W	80 VA (W)	60 VA (W)
Устройство с моторно задвижване Naprava na motorni pogon	X3-5	X2	Хладилник, Фитнес оборудване/ Hladilnik, Fitnes oprema	Хладилник/ Hladilnik 150 W	450 - 750 VA (W)	300 VA (W)

Табл. 3 / Tabela 3

Ако е оборудван с DC изход:
Če je opremljen z izhodom za enosmerni tok :

DC		12 V / 4,2 A	Максимален капацитет на батерията за зареждане: 40 Ah Največja zmogljivost baterije za polnjenje: 40 Ah
----	--	--------------	--

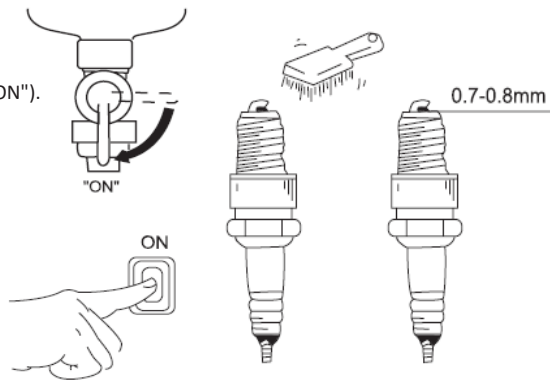
Табл. 4 / Tabela 4

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ / ODPRAVLJANJE TEŽAV

ДВИГАТЕЛЯТ НЕ СЕ СТАРТИРА

MOTOR SE NE ZAŽENE

1. Проверете горивото (превключвател за горивото в положение "ON").
Preverite gorivo (stikalo za gorivo v položaju "ON").
2. Превключвател на двигателя в положение "ON".
Motorno stikalo postavite v položaj "ON".
3. Проверете запалителната свещ.
Preverite vžigalno svečko.



**Фиг.22
SI.22**

ДВИГАТЕЛЯТ ВСЕ ОЩЕ НЕ СЕ СТАРТИРА

MOTOR ŠE VEDNO NE ZAŽENE

Проверете/Preverite:

1. Запушване на горивния кран
Zamašitev pipe za gorivo
2. Запушване на въздушния филтър
Zamašitev zračnega filtra

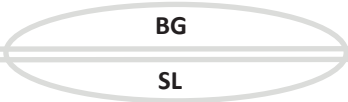
ИЛИ се консултирайте с вашия дилър/
ALI se posvetujte s prodajalcem.



* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.



* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnovne in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, smejo vsa popravila, preglede, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljati le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči nepravilno delovanje ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik ne odgovarjata za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.



Nu folosiți niciodată motorul în interior.
Gazele de eșapament sunt otrăvitoare.



Aveți grijă să nu vărsați combustibil.
Nu plasați niciodată lângă materiale inflamabile.



Combustibilul este foarte inflamabil.



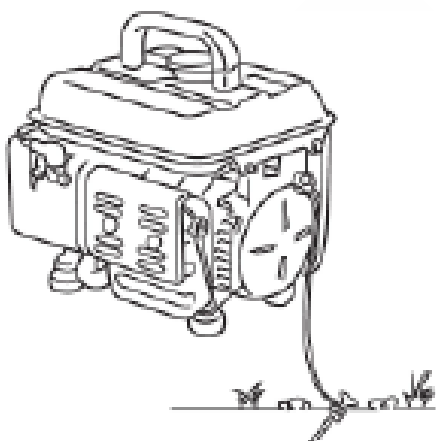
Nu operați niciodată în condiții de vreme umedă.
Nu atingeți niciodată cu mâinile ude.



Nu fumați în timpul alimentării.
Oprțiți motorul atunci când alimentați.

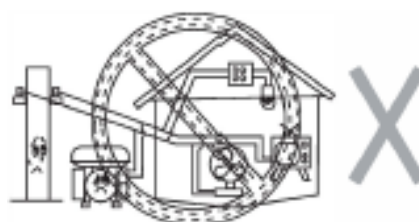
Notă importantă: În acest text, termenii "generator", "grup electrogen", "grup generator", "Gen-Set" sunt utilizați în mod interschimbabil.

F.1

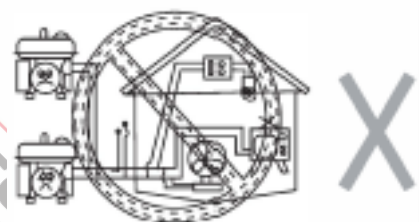


Generatorul **TREBUIE** să fie întotdeauna legat la pământ.

F.2



F.3



NU conectați-l la o priză comercială.
NU conectați la un alt generator.

DATE TEHNICE

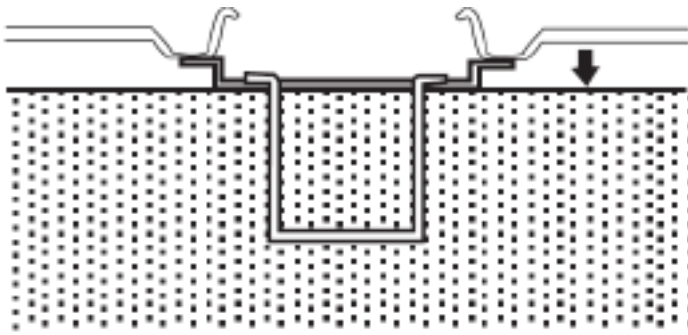
GENERATOR PE BENZINĂ CU MOTOR ÎN DOI TIMPI

MODEL	GB1000
Cilindree	63 cm ³ / 2 cp
Putere maximă	1.0 kVA
Tipul de motor	Două timpi, răcit cu aer
Tensiune	230 V AC, 12 V DC
Rezervor de combustibil	4,2 Lt
Nivelul de zgomot	95 db (A)
Dimensiuni	37 x 31,5 x 31 cm
Greutate	18,5 kg

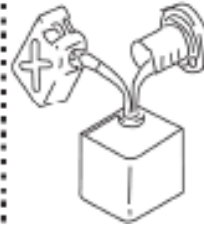
Tabel 1

VERIFICAREA PREOPERĂTIONALĂ

2.



F.4



F.5

Capacitatea rezervorului de combustibil: 4,2L

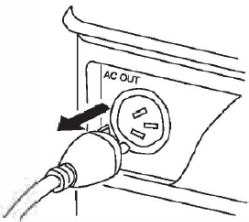
Utilizați benzină amestecată cu ulei. Asigurați-vă că combustibilul nu ajunge în partea superioară a filtrului de combustibil. Agitați rezervorul de combustibil după realimentare!

Cum se face un amestec de benzină:

Folosiți întotdeauna un ulei de amestec sintetic în cantitate de 30 ml de ulei pe litru de benzină.

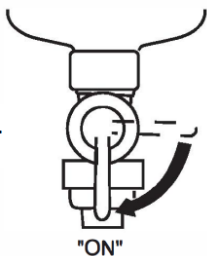
PORNIREA MOTORULUI

3.



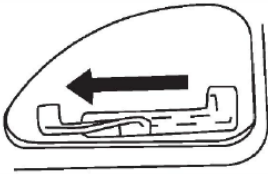
F.6

Înainte de a porni generatorul (grup electrogen), **NU** îl conectați la niciun aparat electric.

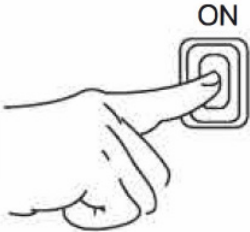


F.7

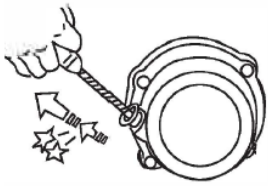
1. Rotiți robinetul de combustibil în poziția "ON" (pornit).



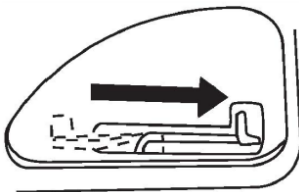
F.8



F.9



F.10



F.11

2. Rotiți maneta starterului în poziția "CLOSE" (ÎNCHIS).

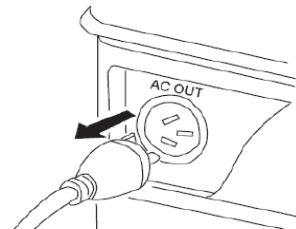
3. Rotiți întrerupătorul motorului la "ON" (pornit).

4. Trageți încet de demarorul cu recul până când simțiți o rezistență, apoi trageți-l cu putere.

5. Rotiți maneta starterului în poziția "OPEN" (DESCHIS).

OPRIREA MOTORULUI

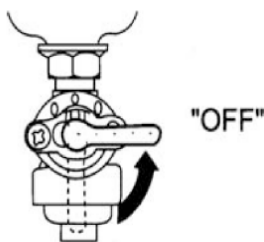
4.



F.12



F.13



F.14

Înainte de a opri, opriți toate aparatele electrice.

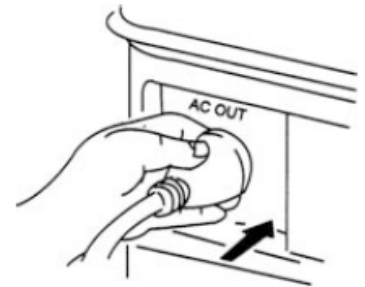
1. Rotiți întrerupătorul motorului pe "STOP" (oprit).

2. Rotiți robinetul de combustibil în poziția "OFF" (oprit).

CONEXIUNE

1. Înfășurați firul de 2 sau 3 ori în jurul mânerului.
2. Porniți motorul.
3. Conectați-l la priza de curent alternativ.

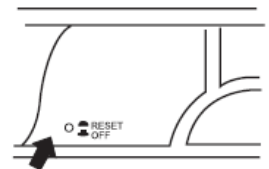
În cazul unui încărcător de baterii (dacă este echipat cu):
Conectați firul roșu (furnizat ca accesoriu) la polul pozitiv (+), iar cel negru la polul negativ (-).



F.15

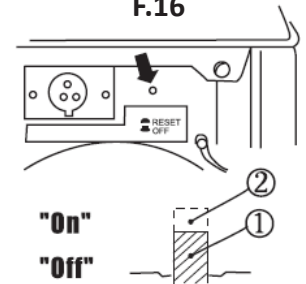
- Dispozitive de siguranță -

Apăsați pentru a reseta protectorul AC sau DC.



F.16

Reduceți sarcina până la limita superioară a ieșirii nominale dacă protectorul de curent alternativ sau continuu se oprește (dacă este echipat cu).



F.17

PROGRAM DE ÎNTREȚINERE

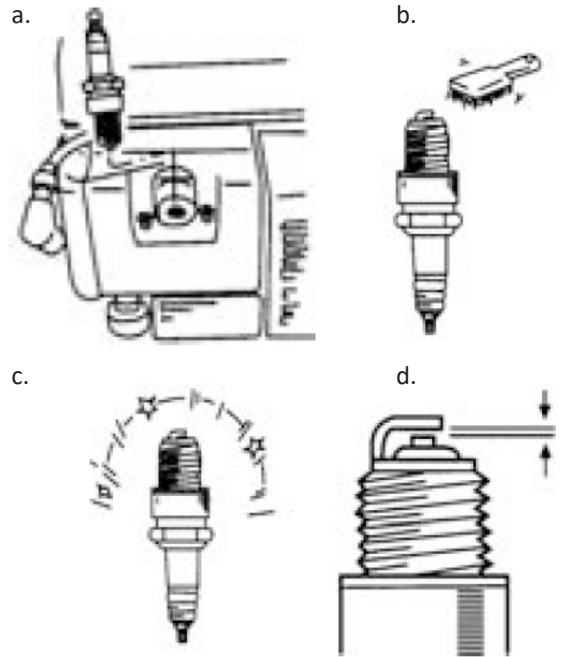
ELEMENT	ACȚIUNE	LA FIECARE 50 DE ORE SAU LA FIECARE LUNĂ	LA FIECARE 150 DE ORE SAU LA FIECARE 3 LUNI
Bujie de aprindere	Îndepărtați reziduurile de carbon, Reglați distanța, Înlocuiți-l dacă este necesar.	●	
Filtru de aer	Curat, Înlocuiți dacă este necesar.		●
Filtru de combustibil	Curat, Înlocuiți dacă este necesar.		●
Depozite de carbon	Curat, Înlocuiți piesa respectivă, dacă este necesar.		●

Tabel 2

BUJIE DE APRINDERE

- a. Scoateți bujia de aprindere.
- b. Îndepărtați depozitele de carbon.
- c. Verificați dacă bujia nu este decolorată (standard: maro deschis).
- d. Verificați distanța dintre bujii de aprindere 0.7- 0.8 (0.028 - 0.031").

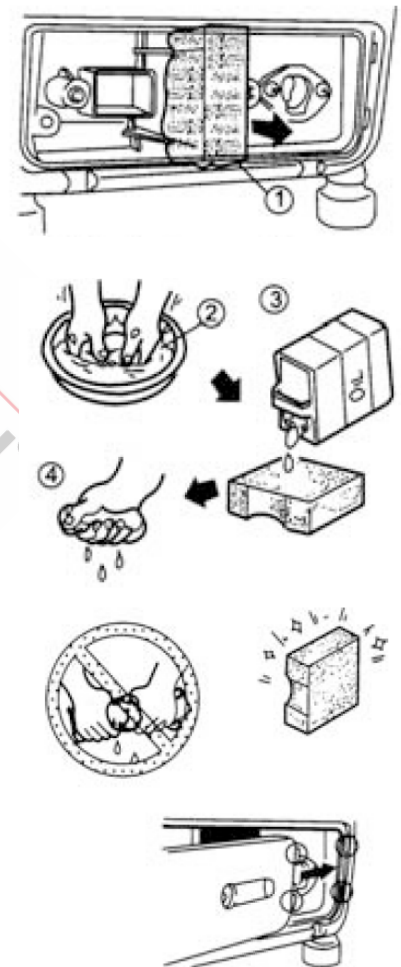
F. 18

**FILTRU DE AER**

1. Filtru de aer.
2. Se spală în solvent.
3. Ulei de motor (SAE 10W-30).
4. Strângeți.

Nu porniți niciodată motorul fără elementul filtrant.

F.19

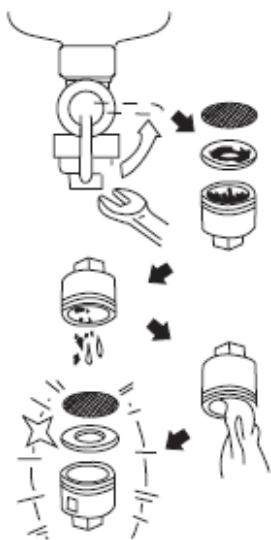


FILTRU DE COMBUSTIBIL

1. Opriți motorul.

2. Rotiți maneta de combustibil la "OFF".

3. Se curăță cu solvent.

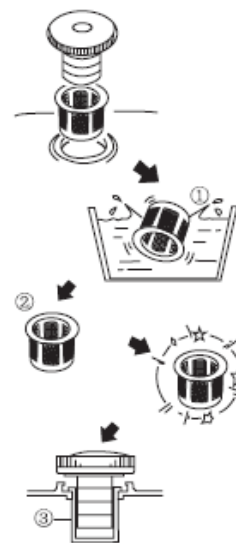


F.20

a. Se curăță în solvent.

b. Ștergeți.

c. Inserați.



F.21

GAMA DE APLICAȚII

7.

Tip	Watt		Aparat tipic	Resurse de referință		
	Pornire	Nominal		Aparat	Pornire	Nominal
Aparat de încălzire cu lampă incandescentă	X1	X1	TV	Lampă cu incandescentă 100 W	100 VA (W)	100 VA (W)
Lampă fluorescentă	X2	X1,5	Lampă fluorescentă	Lampă fluorescentă 40 W	80 VA (W)	60 VA (W)
Aparat acționat cu motor	X3-5	X2	Frigider, Echipament de fitness	Frigider 150 W	450 - 750 VA (W)	300 VA (W)

Tabel 3

Dacă este echipat cu ieșire de curent continuu:

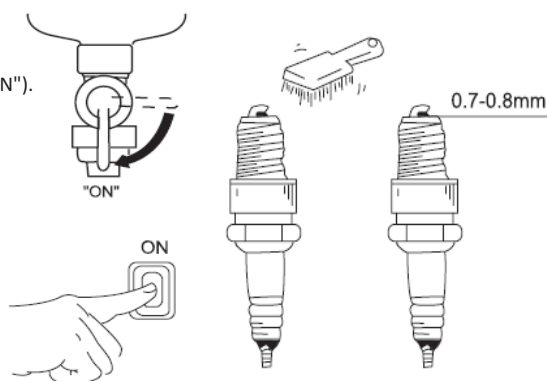
CC		12 V / 4,2 A	Capacitatea maximă a bateriei încărcabile: 40 Ah
----	--	--------------	--

Tabel 4

DEPANARE

MOTORUL NU PORNEȘTE

1. Verificați combustibilul (comutatorul de combustibil la "ON").
2. Treceți întrerupătorul motorului pe "ON".
3. Verificați bujia de aprindere.



F.22

MOTORUL TOT NU PORNEȘTE

Verificați:

1. Înfundarea robinetului de combustibil
2. Înfundarea filtrului de aer

SAU consultați dealerul dumneavoastră.

KUMATSUGEN
GENERATING POWER

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

EL

Οι γεννήτριες έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις γεννήτριες παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή από την εταιρεία να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι γεννήτριες αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (ρόδες, λαβές, μπουζί και λυπά).
- 2) Γεννήτριες που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Γεννήτριες με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Βλάβες από υπέρβαση του μέγιστου φορτίου ή της μέγιστης διάρκειας συνεχόμενης λειτουργίας με βάση τις προδιαγραφές κάθε μοντέλου, όπως αναγράφονται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- 5) Γεννήτριες που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Αποθήκευση του μηχανήματος για μεγάλο διάστημα με καύσιμο.
- 7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση ή κακή εγκατάσταση.
- 8) Βλάβη που προέρχεται από λάθος μίξη καύσιμου με λάδι.
- 9) Βλάβη που οφείλεται σε κακή ποιότητας καύσιμο ή λυπαντικό.
- 10) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του μηχανήματος.
- 11) Γεννήτριες που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Γεννήτριες που χρησιμοποιούνται για νοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του μηχανήματος με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση της εγγύησης ενός μηχανήματος, η εγγύηση δεν επεκτείνεται ούτε ανανεώνεται. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι γεννήτριες τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανημάτων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

EN

The generators have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective european quality standards. The generators are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the generator (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The generators must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (wheels, handles, spark plugs etc.).
- 2) Generators damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Generators poorly maintained.
- 4) Damages as a result of exceeding the maximum load or maximum duration of continuous operation according to the specifications of each generator type, as presented in the instructions manual.
- 5) Generators given to third entities free of charge.
- 6) Storing the generator for a long time with fuel.
- 7) Damage as a result of mistaken assembly or bad maintenance.
- 8) Damage as a result of mistaken mixing of fuel with oil.
- 9) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
- 10) Damage as a result of not cleaning the generator as required.
- 11) Generators that have been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 12) Generators used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the generator with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of a generator shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a generator or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

FR

Les générateurs ont été fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les générateurs sont fournis avec une période de garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat du générateur (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les générateurs doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE :

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à l'utilisation (roues, poignées, bougies d'allumage, etc.).
- 2) Générateurs endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Générateurs mal entretenus.
- 4) Dommages résultant du dépassement de la charge maximale ou de la durée maximale de fonctionnement continu selon les spécifications de chaque type de générateur, telles que présentées dans le manuel d'instructions.
- 5) Générateurs donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Stockage du générateur pendant une longue période avec du carburant.
- 7) Dommages résultant d'un montage erroné ou d'un mauvais entretien.
- 8) Dommages résultant d'un mélange erroné de carburant et d'huile.
- 9) Dommages dus à la mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
- 10) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant du générateur.
- 11) Générateurs qui ont été modifiés ou démontés par du personnel non autorisé.
- 12) Générateurs utilisés pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, la société se réserve le droit de remplacer le générateur par un autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie d'un générateur ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils qui sont remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'un générateur ou de ses dommages, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

IT

I generatori sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. I generatori sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto del generatore (scontrino o fattura). In nessun caso la società coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). I generatori devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ESENZIONI E RESTRIZIONI DELLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente come conseguenza dell'uso (ruote, maniglie, candele ecc.).
- 2) Generatori danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Generatori sottoposti a scarsa manutenzione.
- 4) Danni causati dal superamento del carico massimo o della durata massima di funzionamento continuo secondo le specifiche di ogni tipo di generatore, come presentato nel manuale di istruzioni.
- 5) Generatori ceduti a terzi a titolo gratuito.
- 6) Conservazione del generatore per un lungo periodo con il carburante.
- 7) Danni causati da un montaggio errato o da una cattiva manutenzione.
- 8) Danni causati da un'errata miscelazione del carburante con l'olio.
- 9) Danni causati dalla cattiva qualità del carburante o del lubrificante.
- 10) Danni causati dalla mancata pulizia del generatore come richiesto.
- 11) Generatori che sono stati modificati o smontati da personale non autorizzato.
- 12) Generatori usati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile pneumatico con un altro dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia della macchina non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di un utensile o il suo danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

AL

Gjeneratorët janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Gjeneratorët janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo-profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së gjeneratorit (faturë ose fakturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Gjeneratorët duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (rrota, doreza, prizat e ndezura etj.).
- 2) Gjeneratorët e dëmtuar si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Gjeneratorët nuk mirëmbahet.
- 4) Dëmtimet si rezultat i tejkallimit të ngarkesës maksimale ose kohëzgjatjes maksimale të funksionimit të vazhdueshëm sipas specifikimeve të çdo lloji gjeneratori, siç paraqitet në manualin e udhëzimeve.
- 5) Gjeneratorët që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Ruajtja e gjeneratorit për një kohë të gjatë me karburant.
- 7) Dëmtimi si rezultat i montimit të gabuar ose mirëmbajtjes së keqe.
- 8) Dëmtimi si pasojë e përzierjes së gabuar të karburantit me naftë.
- 9) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 10) Dëmtimi si pasojë e mospastrimit të gjeneratorit sipas nevojës.
- 11) Gjeneratorët që janë modifikuar ose çmontuar nga personeli i paautorizuar.
- 12) Gjeneratorët përdoren për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar gjeneratorin me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së një gjeneratori nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një gjeneratori ose dëmtimi të tij, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

SRB

Generatori se proizvode prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Za generatore je obezbeđen garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima preduzeće neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Generatori za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZECI I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Komponente koje se normalno troše od svoje upotrebe (točkovi, ručke, svećice, itd).
- 2) Generatori koji su oštećeni nepoštovanjem uputstva proizvođača.
- 3) Generatori koji su neadekvatno održavani.
- 4) Oštećenja od prekoračenja maksimalnog opterećenja ili maksimalnog trajanja neprekidnog rada na osnovu specifikacija svakog modela, kako je navedeno u uputstvu za korišćenje.
- 5) Generatori su dati trećim licima bez naknade.
- 6) Skladištenje mašine sa gorivom na duže vreme.
- 7) Oštećenja koja su rezultat nepravilne montaže ili loše instalacije.
- 8) Oštećenja koja nastaju usled nepravilnog mešanja goriva i ulja.
- 9) Oštećenje usled lošeg kvaliteta goriva ili maziva.
- 10) Oštećenja usled nepravilnog čišćenja mašine.
- 11) Generatori koji su pretrpeli modifikacije - izmene ili su otvoreni od neovlašćenog osoblja.
- 12) Generatori koji se koriste za iznajmljivanje

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni generator drugim iste vrste. Nakon što su svi garantni postupci završeni, garantni rok mašine se ne može produžavati ili obnavljati. Rezervni delovi ili generatori koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom generatora ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

EN

WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months for non-professional use and 12 months for professional use and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be used. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center: Subject to change without prior notice.

DE

GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei nicht-professioneller Nutzung und 12 Monate bei professioneller Nutzung und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung gewährleisten. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das After-Sales-Center: Betreff ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

FR

GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non post-payés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente : Sujet à modification sans préavis.

ESP

GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa: Sujeto a cambios sin previo aviso.

IT

GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal produttore o da un difetto materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantire un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarcì gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattare il centro assistenza: Soggetto a modifiche senza preavviso.

SLO

GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljene ali zamenjane z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzročijo proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

MLT

GARANZIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għall-użu professjonali u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqq deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minħabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskreżjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħux noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-thaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-pre-ekwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mgħoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imballaġġ originali. B'dan il-mod, nistgħu niggarantixxu proċessar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntatt ja ċ-ċentru ta 'wara l-bejgħ: Soġġett għal bidla mingħajr avviż minn qabel.

SK

ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná doba je 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravujú naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

BG

ГАРАНЦИЯ

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца за непрофесионално ползване и 12 месеца за професионална употреба и започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се съгласява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемем уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка: Подлежи на промяна без предизвестие.

RO

GARANȚIE

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru uz neprofesionist și de 12 luni pentru uz profesional și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verifiabile din cauza defectelor materiale, vor fi reparate de personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelunge perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesorii care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu mod-uri care nu sunt incluse în manualul de utilizare, persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi reparate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fi fost predat în asamblare și să fi fost completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați ambalajul original. În acest fel, putem garanta pro-cesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatele post-pachet sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitive care nu sunt postpaid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defecțiuni sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică: Pot fi modificate fără a fi afectate prealabil.

NMK

ГАРАНЦИЯ

Овој уред е квалитетен производ. Дизајниран е во согласност со тековните технички стандарти и направен е внимателно со употреба на нормални, квалитетни материјали. Гарантниот период е 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба и започнува на датумот на купување, што може да се потврди со потврда, фактура или испратница. За време на овој гарантен период, сите функционални грешки, кои, и покрај внимателниот третман опишан во нашето упатство за работа, се проверливи поради материјални недостатоци, ќе бидат поправени од нашиот персонал по продажбата. Гаранцијата има форма дека неисправните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наша сопственост. Работата за поправка или замената на поединечни делови нема да го продолжи гарантниот период и нема да резултира со започнување на нов гарантен период за апаратот. Нема да започне посебен гарантен период за резервните делови што може да се тераат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, несоодветен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неусогласеност со упатството за работа и инсталацијата или резервните и дополнителните делови кои не се вклучени во нашата палета на производи. Во случај на мешање на модификации на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе се поништи. Штетите што се припишуваат на неправилно ракување, прекумерно оптоварување или природно абеење се исклучени од гаранцијата. Штетите предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе се коригираат бесплатно со поправка или со обезбедување резервни делови. Предуслов е опремата да биде предадена склопена, и комплетна со доказ за продажба и гаранција. За гаранција, користете го само оригиналното пакување. На тој начин, можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ни ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница за автопат. За жал, нема да можеме да прифатиме апарати што не се постпејд. Гаранцијата не опфаќа делови кои се предмет на природно абеење и кинење. Доколку сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите дефекти или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го постпродажниот центар: Може да се промени без претходна најава.

HUN

GARANCIÁ

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő nem professzionális használat esetén 24 hónap, szakmai használat esetén 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvétel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartálék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarnak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

POL

GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuży okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłoś usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

ALB

GARANCIA

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përkthuar në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët e përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Ne nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe aksesorë që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrjeje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranohim pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas shitjes. Subjekti për të ndryshuar pa njoim paraprak.

HR

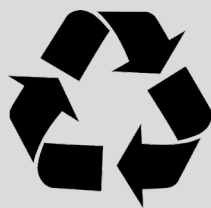
JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloni od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produžiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Predviđet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite naljepnicu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu pretplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijavite kvarove ili naručite rezervne dijelove ili pribor, molimo kontakt prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

SRB

ГAРАНЦИЈА

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca. Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalno korišćenje i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uпрокос pažljivom postupању opisanom у нашем упутству за употребу, вероватно могу проверити због материјалних недостатака, отклониће од стране нашег сервисног особља. Гаранција добија облик да ће се неисправни делови поправити или заменити савршеним деловима бесплатно по нашем нахођењу. Замењени делови постаће наше власништво. Поправци или замена појединих делова неће продужити гарантни рок јер неће резултирати новим гаранцијским роком за апарат. Неће почети посебан гарантни рок за резервне делове који се могу напунити. Не можемо пружити гаранцију за оштећења и оштећења уређаја или њихових делова насталих прекомерном силом, неправилним третманом и сервисирањем. Ово се такође односи и на непоштовање упутства за употребу и инсталационих или резервних и помоћних делова који нису обухваћени нашим асортиманом производа. У случају ометања модификација уређаја од стране неовлашћених особа, гаранција ће се поништити. Оштећења која се могу приписати неправилном руковању, преоптерећењу или природном хабању су искључена из гаранције. Оштећења настала од стране произвођача или оштећења материјала исправљаће се или поправљањем резервних делова бесплатно. Предуслов је да се опрема преда у саставу, заједно са доказом о продаји и гаранцијом. За захтев о гаранцији користите само оригинално паковање. На тај начин можемо гарантовати брзу и глатку обраду гаранција. Пошаљите нам уређаје накнадно или затражите налепницу са аутопута. Нажалост, нећемо бити у могућности да прихватимо уређаје који нису плаћени. Гаранција не покрива делове који су изложени природном хабању. Ако желите да поднесете захтев за гаранцијом, пријавите грешке или наручите резервне делове или додатну опрему, молимо контактирајте доњи продајни: Подложно променама без претходне најаве.



The instructions manual is also available in digital format on our website www.nikolaoutools.gr. Find it by entering the product code in the Search " 🔍 " field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας www.nikolaoutools.gr. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση " 🔍 " .